

Dohoda o urovnaní

uzavretá podľa § 585 a nasl. Občianskeho zákonníka (ďalej aj „dohoda“)

medzi účastníkmi dohody

1. Veriteľ: **Trnavská vodárenská spoločnosť, a.s.**

So sídlom: Priemyselná 10, 921 79 Piešťany

Štatutárny zástupca: Ing. Vladimír Púčik, predseda predstavenstva a.s.

Ivan Šiška, podpredseda predstavenstva a.s.

IČO: 36 252 484

DIČ: 2020172264

IČ DPH: SK 2020172264

Bankové spojenie: VÚB, a.s.

Číslo účtu IBAN: SK71 0200 0000 2700 0300 2212

SWIFT (BIC): SUBASKBX

Zapísaný v Obch. reg. Okresného súdu Trnava, odd. Sa, vložka č.10263/T.

(ďalej ako „veriteľ“)

a

2. Dlžník: **KAISER Eastern Europe, s.r.o.**

So sídlom: Priemyselná 604/5, 92202 Krakovany

Štatutárny zástupca: Erich Rüegg – konateľ spoločnosti

IČO: 36 684 309

DIČ: 2022255037

IČ DPH: SK 2022255037

Bankové spojenie: Prima banka Slovensko, a.s.

Číslo účtu IBAN: SK18 3100 0000 0040 0112 1718

SWIFT (BIC): KOMASK2X

Zapísaný v Obch. reg. Okresného súdu Trnava, odd. Sro, vložka č. 22412/T

(ďalej ako „dlžník“ a veriteľ a dlžník spolu aj ako „účastníci dohody“)

za nasledujúcich podmienok

Článok I. Všeobecné ustanovenia

1. Účastníci dohody uzavreli dňa 22.10.2018 kúpnu zmluvu (ďalej len „zmluva“), ktorá nadobudla riadne účinnosť dňa 23.10.2018 a na základe ktorej sa dlžník zaviazal veriteľovi dodať celkovo 5 ks saco-kanalizačných vozidiel o technickej špecifikácii uvedenej v zmluve. V rámci plnenia zmluvy dodal dlžník veriteľovi nasledujúce saco-kanalizačné vozidlá:
 - a) MAN TGS 33.420 6x4 BL; Výrobné číslo podvozku: WMA30SZZ9KP123786
 - b) MAN TGS 33.420 6x4 BL; Výrobné číslo podvozku: WMA30SZZ9KP123724
 - c) MAN TGS 33.420 6x4 BL; Výrobné číslo podvozku: WMA30SZZIKP124057
 - d) MAN TGS 33.420 6x4 BL; Výrobné číslo podvozku: WMA30SZZ2KP124116
 - e) MAN TGS 33.460 6x4 BL; Výrobné číslo podvozku: WMA30SZZ6KM819782(ďalej spolu len „vozidlá“).
2. Vozidlá boli veriteľom protokolárne prevzaté dňa 16.08.2019 s tým, že pri protokolárnom prevzatí vozidiel bol dlžník upozornený na odklon od zadania (vzájomne dohodnutej technickej špecifikácie), čo je zaznamenané v preberacích protokoloch, ktoré dlžník podpísal a aj napriek uvedenému sa veriteľ rozhodol odovzdávané vozidlá prevziať. Následne si voči dlžníkovi uplatnil nároky vyplývajúce zo zodpovednosti za vady dodaného tovaru a z celkovej kúpnej ceny za dodanie vozidiel zadržal a následne započítal sumu vo výške 412.888,28 Eur s DPH. Následne z tejto sumy uvoľnil dlžníkovi sumu vo výške 296.133,57 Eur s DPH a špecifikáciu zvyšnej časti zadržanej a započítanej časti kúpnej ceny vo výške 116.754,71 Eur s DPH, ktorú si ponechal, špecifikoval dlžníkovi listom označeným ako *Oznámenie k zadržavanej časti kúpnej ceny* zo dňa 23.10.2019. Zadržaná časť kúpnej ceny vo výške 116.754,71 Eur s DPH zohľadňovala vzájomné nároky účastníkov dohody na nasledovné zmluvné a zákonné sankcie:
 - sankcia vo výške **27.284,71 Eur** uplatnená voči dlžníkovi z dôvodu podľa čl. VII ods. 1 zmluvy (po jej primeranom znížení z vôle veriteľa),
 - sankcia vo výške **8.512,84 Eur** uplatnená voči veriteľovi z dôvodu omeškania s úhradou vystavenej faktúry.

3. Dlžník s vadnosťou svojho plnenia na základe zmluvy nesúhlasil a uplatnené nároky veriteľa z titulu zodpovednosti za vady dodaného tovaru (vozidiel) neuznával.
4. V súvislosti s dodaním vozidiel vznikol preto medzi účastníkmi dohody spor ohľadom dodržania (splnenia) vzájomne dohodnutých technických požiadaviek vo vzťahu k vozidlám a započítania vzájomných pohľadávok, pričom spor naďalej trvá.
5. V záujme vylúčenia neistoty medzi účastníkmi dohody dal veriteľ vypracovať znalecké posudky k sporným otázkam týkajúcich sa dodaných vozidiel, avšak napriek dlhšiemu časovému odstupe od ich objednania nedošlo k ich riadnemu dodaniu zo strany znalca.
6. V záujme zmierlivého riešenia vzniknutého sporu, v súlade s čl. XI ods. 3 zmluvy, bolo zorganizované stretnutie zástupcov oboch účastníkov dohody, ich právnych zástupcov a zástupcov KAISER AG, Vorarlbergerstrasse 22, Schaanwald 9486, Lichtenštajnské kniežatstvo, kde sa procesom rokovania pokúšali účastníci vyjasniť si sporné skutočnosti súvisiace s dodaním vozidiel tak, aby ich vzájomný spor bol urovnaný dohodou.
7. Na tomto rokovaní dohoda o všetkých sporných otázkach dosiahnutá nebola, avšak zástupca KAISER AG, Vorarlbergerstrasse 22, Schaanwald 9486, Lichtenštajnské kniežatstvo, p. Jürgen Jäger, predložil veriteľovi v mene dlžníka (v súlade s oprávnením konať v jeho mene) ponuku na urovanie sporu, pričom za týmto účelom ponúkol poskytnutie dodatočnej zľavy z kúpnej ceny na dodané vozidlá vo výške 50.000 Eur s DPH a znášanie nákladov na dodanie a montáž váhových senzorov (v záujme dodania vozidiel o vyššej kvalite ako boli v zmluve dohodnuté minimálne technické štandardy pre dodávané vozidlá). K tejto offerte predložil veriteľ prostredníctvom Ing. Petra Fedorka dňa 17.2.2020 protiponuku, ktorou navrhol nad rámec takto ponúknutého plnenia vzdanie sa nárokov oboch účastníkov dohody na akékoľvek zmluvné alebo zákonné sankcie, ktoré vznikli v súvislosti s plnením predmetu zmluvy, pričom požadoval, aby dlžník výslovne uznal, že vozidlo podľa ods. 1 písm. e) tohto článku dohody bolo dodané s vadami v dôsledku nedodržania objemovej kapacity cisterny vozidla.

8. V nadväznosti na uvedené uzavierajú účastníci dohody túto dohodu, ktorej účelom je odstrániť spornosť medzi účastníkmi dohody vo vzťahu k úhrade zostatku celej kúpnej ceny a jej uzavretím považujú účastníci dohody vzájomné sporné nároky za vysporiadané.

Článok II.

Predmet dohody

1. Účastníci dohody sa dohodli, že vzájomný spor urovnávajú za nasledujúcich kumulatívnych podmienok
- a) Dlžník poskytne veriteľovi dodatočnú zľavu z kúpnej ceny na dodané vozidlá vo výške 50.000 Eur s DPH a na túto peňažnú sumu vystaví do 14 dní odo dňa platnosti dohody dobropis k vystavenej faktúre č. 930005675,
 - b) dlžník súhlasí s montážou váhových snímačov HEM-LNX2.0 (ďalej len „snímače“), ktorých technická špecifikácia (v rámci cenovej ponuky obstaranej veriteľom) tvorí neoddeliteľnú Prílohu č. 1 dohody, za splnenia podmienky, že inštalácia (montáž) snímačov bude vykonaná v súlade s odbornou starostlivosťou, čo zahŕňa predovšetkým dodržanie štandardov MAN. Náklady na inštaláciu snímačov vo výške 21.390,00 Eur s DPH znáša dlžník a bude uhradená zo zadržanej a následne započítanej časti kúpnej ceny vo výške podľa čl. I ods. 2 dohody (na základe listu zo dňa 02.10.2019 označeného ako *Započítanie vzájomných pohľadávok* v súlade s listom zo dňa 23.10.2019 označeným ako *Oznámenie k zadržiavanej časti kúpnej ceny*),
 - c) obaja účastníci dohody sa vzdávajú práva na všetky zmluvné aj zákonné sankcie vzniknuté pri plnení zmluvy (čl. I ods. 2 dohody),
 - d) obaja účastníci dohody sa vzdávajú práva domáhať sa súdnou cestou akéhokoľvek plnenia z titulu zodpovednosti za vady dodaných vozidiel, ktoré boli veriteľom vytknuté v preberacích protokoloch k vozidlám a nadväzujúcej písomnej a emailovej komunikácii. Uvedené vzdanie sa práva nemá vplyv na prípadné vady vozidiel, ktoré vzniknú alebo budú zistené po tom, ako táto dohoda nadobudne účinnosť, ako aj na

eventuálnu nespôsobilosť vozidiel na riadnu prevádzku na pozemných komunikáciách a tiež ani na záruku k vozidlám v rozsahu podľa čl. V zmluvy,

- e) dlžník uznáva, že veriteľovi v rámci plnenia zmluvy dodal vadný tovar – v prípade vozidla podľa čl. I ods. 1 písm. e) dohody nebola dodržaná vzájomne dohodnutá technická špecifikácia v zmysle zmluvy v časti objemu cisterny vozidla, nakoľko dlžník dodal veriteľovi vozidlo o väčšom objeme cisterny, než bolo dohodnuté (prekročenie o 1 m³). Urovnanie podľa tejto dohody sa vzťahuje aj na nárok vyplývajúci z tejto skutočnosti a uznanie sa nevzťahuje na ostatné veriteľom tvrdené vady dodaných vozidiel,
- f) plnenie podľa písm. a) a b) tohto odseku tohto článku dohody bude dlžníkom znášané vo forme uznania oprávnenosti časti zadržanej kúpnej ceny dodaných vozidiel vo výške 71.390 Eur s DPH.

Urovnanie sporu medzi účastníkmi dohody sa realizuje za splnenia vyššie uvádzaných podmienok, s ktorými účastníci dohody výslovne súhlasia. Po nadobudnutí účinnosti dohody, uhradí veriteľ dlžníkovi do 14 dní odo dňa platnosti dohody bezhotovostne sumu rovnajúcu sa zadržanej časti kúpnej ceny, zníženej o plnenie podľa písm. a) a b) tohto odseku tohto článku dohody a reflektujúcej vzdanie sa nárokov na zmluvné a zákonné sankcie, čo zodpovedá sume **45.364,71 Eur s DPH**; výpočet predmetnej sumy urovňania je objasnený v tabuľke, ktorá tvorí Prílohu č. 2 tejto dohody. Sumu podľa predchádzajúcej vety tohto článku dohody uhradí veriteľ dlžníkovi na jeho účet uvedený v záhlaví dohody. V prípade omeškania veriteľa má dlžník nárok na úrok z omeškania vo výške 0,05 % za každý začatý deň omeškania s úhradou predmetnej peňažnej sumy.

- 2. Dlžník súhlasí s tým, že montáž snímačov do vozidiel bude vykonávať zhotoviteľ HEMAK, s.r.o., Chmeľníky č. 38, 040 16 Košice, IČO: 00 695 530, ktorý bol obstaraný v súlade s internými predpismi veriteľa a za zmluvne dohodnutú cenu v celkovej výške 21.390,00 Eur s DPH. Dlžník cenu montáže snímačov vo výške podľa predchádzajúcej vety tohto odseku tohto článku dohody akceptuje. Dlžník vyhlasuje, že pri montáži snímačov do vozidiel v súlade s odbornou starostlivosťou nedôjde ani len k čiastočnej strate záruky na vozidlá. Dlžník tiež vyhlasuje, že sa pred podpisom

dohody oboznámil s technickou špecifikáciou snímačov podľa Prílohy č. 1 dohody. Konzultáciu v súvislosti s montážou snímačov je veriteľovi povinný bezplatne poskytnúť dlžník.

3. Dlžník súčasne uznáva, že náklady na montáž snímačov podľa predchádzajúceho odseku tohto článku dohody boli účelné a nevyhnutné na riadne užívanie vozidiel a s ich montážou do vozidiel súhlasí. Dlžník súčasne potvrdzuje, že v dôsledku montáže senzorov do vozidiel nedôjde k ani len čiastočnej strate záruky na vozidlá (čl. V zmluvy).
4. Účastníci dohody potvrdzujú, že podpisom tejto dohody považujú všetky svoje nároky vyplývajúce z dodania vozidiel za podmienok dohodnutých zmluvou za vysporiadané a vzájomný spor, ako aj parciálne diskrepancie, považujú za urovnané a účastníci dohody sa vzdávajú práva domáhať sa súdnou cestou akéhokoľvek plnenia v súvislosti s nárokmi zo zodpovednosti za vady dodaného tovaru, ktoré boli uplatnené pred podpisom dohody.

Článok III.

Záverečné ustanovenia

1. Dohoda nadobúda platnosť dňom jej podpisu oboma účastníkmi dohody a účinnosť v súlade s § 47a zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník.
2. Túto dohodu je možné meniť, dopĺňať a zrušiť len na základe písomných a číslovaných dodatkov, ktoré budú podpísané obidvoma účastníkmi dohody. Návrhy dodatkov sú oprávnení predkladať obaja účastníci dohody.
3. Dohoda je vyhotovená v 4 rovnopisoch, pričom každý účastník obdrží po 2 rovnopisoch dohody.
4. Vzájomné práva účastníkov dohody, pokiaľ nie sú upravené v tejto dohode, sa riadia príslušnými ustanoveniami zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v účinnom znení a ostatnými všeobecne záväznými právnymi predpismi platnými na území SR.

5. Účastníci dohody sa zaväzujú, že prípadné spory vyplývajúce z dohody budú riešiť dobromyseľne vzájomným rokovaním. Ak sa nedosiahne dohoda v sporných otázkach, bude spor predložený k rozhodnutiu príslušnému všeobecnému súdu podľa zákona č. 160/2015 Z. z. Civilný sporový poriadok.
6. Účastníci dohody zhodne vyhlasujú, že si túto dohodu pred podpísaním prečítali, že sú oboznámení s jej obsahom, že bola uzatvorená podľa ich slobodnej vôle, vážne, určito a zrozumiteľne a nie v tiesni.
7. Ak sa stane niektorá časť dohody neplatnou, nemá to vplyv na platnosť celej dohody.
8. Ako prejav svojej vôle a na znak súhlasu s obsahom dohody, potvrdzujú účastníci dohody túto dohodu svojím podpisom.

V Bratislave, dňa 29.5.2020

KAISER EasternEurope, s.r.o.

.....
Erich Rüegg
konateľ spoločnosti

V Piešťanoch, dňa 11.05.2020

Trnavská vodárenská spoločnosť, a.s.

.....
Ing. Vladimír Púčik
predseda predstavenstva

.....
Ivan Šiška
podpredseda predstavenstva